

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plasse Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs par l'estero il dopli.

Inserzioms: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cuu letare raccomandade o in vaglia postal, al sempis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

FLOREAN A GISULFO

Letare viarte.

Uè sarai curt. An di hai tantis di fa, che no sai dili. E po dute cheste setemane o hai vudis visitis, che mi han fatt piardi il timp. E son vignuz infin a preami, che o fasi un *elogio funebre* a Pre Luigi Scrosopp. Figuriti! Florean e Scrosopp no puedin sta insieme. Jo no fas di ches figuris, e ju hai mandas a Sant Spirit. E po Marie-Luigia mi sta daur dugg i dis, par che la proviodi di un ufizi de Setemane Sante dutt furnit d'arint, parcè che no ul jessi di mancul di ches, che van zirandoland pes glestis. S'intind, che ul là a viodi i Sepuleris par fassi viodi.

Dunce, ciar Gisulfo, jo ti ringrazi dai tiei conseis; ma jo uei restà puar, pluitost che sintimi di daur: = Cjalailu, che il felc lu trai! Al fas il sior cul sang dai puars. Al giold, al frae che figure porche; ma vignarà ance par lui il quart d'ore! Lasse, che vegnin su chei fruzz, che par colpe so e vain di fam. An di è tang! A qualchidun vignarà la tentazion di daj il pevar. = Jo insumè o hai vòe di conservà il miò bon nom e vivi senze paure.

Pluitost fami un altri plase. Mandimi ju il nom, il cognom, la patrie, la paternitat, la date de nascite e il ritratt di dodis principai strozins e la liste di dutis lis operazioms bancariis, par lis quals son diventaz richs, e ance i nons da lis lor vitimis. Jo o hai pensat di fa une specie di Almanac o Lunari perpetuo e di premeti a ogni mes la vite, i tradimenz, i assassiniis di chei nostros. Cussi lis venturis generazioms e varàn simpri sott i voi i nons di chei, che han roseade l'anime dal prossin. Cussi quand che varan di nominà un sindich, un conseir, un deputat, si uardaran di nomi-

nà i fis di che brave int, che di sigur faran nel pais la prime figure par luss e riciezzis.

Tu mi diras: ce colpe hano i fis, se i paris son stas laris e sassins? Nissune; ma, ciar Gisulfo, dutt chell che di grate nass, suris ciupe. Ma no han pance nissun merit, se i paris e han mandat in malore tantis fameis. E po isal di just, che vebin di comandà in un Comun i fis di chei che han butat sula strade tantis creaturis? Si tratarès che i fis dai tradis, dai sassinas vebin di sta sogez ai tiis dai sassins e dai traditors. Tu par consequenze e par fa un servizi ai tiei patrios tu has di fami ches plase, e jo ti sarai grat e o procurarai di ricompensati. No mi slungi di plui, sigur di jessi esaudit. Intant ti ringrazi e ti auguri lis buinis fiestis.

Mandi, Gisulfo!

Florean.

VENTURIN A FLOREAN

Ciar Florean,

Si po ben di che Gisulfo la sa lungiute da chell che si viod, e che lis diis justis. Ma paraltri tu, ciar Florean, tu trascuris la nestre plasse che in fatt di afars di cuarde e savon no ha nuje ce invidia, a che de antighè capital dal Friul.

Tu dovaressis cognossi i afars di chebis, di omnibus a remengo, di bruns, robe di brusà, di guanz di une man sole, di ombrenis rotis, di botons e perfìn di steccheding, das dentri par tang bez: dute robo immaginarie che si sa, il plui des voltis, parcè che si la da par mill, e sicome al puar diaul i ocorin bez e no di scarozzasi o di curasi i ding, cussi dopo si rivend par siscent, par cinquecent, e si meti in cont un

altri centenar di francs par spesis, sensaris e altris tatarès.

No ocor nance discori che l'interes dal capital al ven pajat primo, e anzit mitut in cont tal capital, in mud che il puar diaul al ven sassinat a la diriture.

Tu dovaressis ancè sàvè di chei tai a-fars che consistin tal dà bez ad imprescul interes di un centesin par franc in di opur di tre bozzis di lat in di pal capital di cinquecent francs. Chestis, a ti, ti parin robis di nuje, ma fas i cons pulit, e tu vedaras ce qualitat di canajadis che si cometin impunementri.

Tu fasis ben duce a continuà la campagne che tu has scomenzade cuintri chesg champions da la sozietat, che tu faras simpri un'opare buine, e utile. Si sa che no zovarà nuje a frenà l'ingordigie dai usaris, ma bat uè, bat doman, la int si svearà e no sarà cussi stupide di lassasi ciapà pal cuell come che si lasse ciapà in zornade.

E po dopo, invece di piardi timp a la Ciamare, a ciatassi barufe fra lor, e dovaressin i nestrìs siors deputas, pensà a fa une lezz che, al cas, e puedi mandà in galere cheste gnove razze di canais che mandin in malore lis fameis a rote di cuell. Ma zà, o hai paure che al sei dutt flat spandut diband, parcè che al è probabil che a la Ciamare an sei diviars di chei che esercitia il nobil mistir di strozzin, e dopo dutt la vie e son dugg masse passis e no si visin ciart de int che ha miserie.

O speri che pal prossim numar tu mi faras, ciar Florean, qualche biele illustrazion su l'argoment cul qual o hai il plazè di salutadi e di dimi

to ami e compagn
Venturim.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Long e Zuan Frusin

— Hastu sintut la nuvitat?

— Quale, mestri Tite?

— Che dal zardin intor il monument po?

— Ah si, e uelin propit traspuartanus tal paradìs terestri!

— Sì, e intant e spindin bez a balucs, fasind sproprosis sore sproprosis.

— Po zà, e vegnin fur cu la Germanie, come che culi e vessin bisugne di copia dai todeschs.

— Eh cumò e jò la manie di fa dutt

come che fasin lor, massime dopo l'aleanze cu l'Austrie.

— Po si sà, e l'Austrie nus dà ogni di provis de so gran amicizie. Hastu viodut come che al è finit il proces di chell tal che al ha copat un pes-ciador ciozzòt?

— Lu varan condanat a la galere in vite almanco!

— Sì po, nance un ore: lu han mandat vie nett, assolt, e va e no va che se il pes-ciador nol foss stat muart, puaret, lu varressin condanat a qualche an di preson lui, parcè che in Austrie i talians e han simpri tuart, e specialmentri quand che han reson.

— E intant se si trate di fa' il process ai talians ju mandin dugg a Insbruk, dulà che son ches buinis lanis di montagnui che ju servin di barbe e di piruche.

— Va là ché podin là superbos e contents come paschis. Zà i nestrìs ministros e predicin che l'Italie e ha l'onor di jessi aleade cu l'Austrie e eu la Germanie, e tant baste, e ane masse.

— E no conte nuje se ane nus ciolin pal boro e nus danegin in dutis lis manieris.

— Fati la prove a fevelà, par che ti menin in catol!

— Sì, si al è mior tasè e lassà che remenin la pastè fin che nelin.

— Fin che dure, parcè cussi no po là tropp indenant.

— Intant anin a bevi un quintin e che si rangin.

— Anin, anin pur e che il signor nus e mandi buine.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

San Vit, 6 April

La Preture e jè in une tal condizion di fa propri stomit ancie ai ciàns.

Il Pretor al domandà al Municipi ch'al meti un poc a l'ordin i locai e il so gabinett, ma erodistu tu? Al è doi agns ch'al sberle, ma nuje di che robe. — E sastu parcè? Parcè che in tal lug de justizie nol ocor nuje di plui di chell che al è. Brav Municipi, ce biell pensà, e il Pretor par no vergognassi, quand che al ha qualche conferenze oun Autoritas, ju mene a fevelà pe plazze.

E si che l'Assessor talian (chell che al ha indamanat e incoletat un so ami) i plas la pulizie!

No zove, e ce ustu fa?

Cracul.

Maran, 5 April

Caro Florian

Me compare Gisulfo, te ga insegnao la maniera de fa bessi e fate un sior, e mi te ne insegno un'altra. — Va spizier in tun paese, e dopo fa duti i sforzi pussibili parchè i te nomina consiglier. La vien da se che dopo te deventi assessor. Quando che te xe rivao a quel ponto, mettete davanti de duti, faghe guerre al Sindaco, baseghe i dii dei pie anche a quei che xe in tela porta, faghe la guardia ai meloni de to compare, e dighe che no xe nessun, altro che ti, che te possi sta ben in quella carega e taponà quel buso, e po fate scrive upuscoli de qualche omo dolce, articuli sergi del Dottor e i te nomina subito Sindaco. Ricordete che bisogna che te te adati a gesse anca cassier dela congregazion de caritae. Quando po che te xe sentao in ste tre careghe, te capita una povera donna a domandate un pochi de schei par sostignisse. — Se la ga de date par rimedi, te la mandi de Marco a Madonna Menega, con gran raccomandazion. — Te va dacordo con quei altri e stabili de daghe dieste palanche. Ella la vien partirale, e ti te ghe disi, no te vien gnente, parchè te ga de dame pai rimedi. Donca, te capisi che tre, quattro de quei affareti al zorno te sta benon, te vendi quel che te vol, e te vien pagao sula pope, senza date tanto pinsier de andà a scode nissun. — Te sa che ai poveri no ghe ocori brodo, ghe basta pagà i rimedi.

Col tempo te tignarò informao de altre robe.

Go visto il zornal *el Friuli*, un comùnicao chei parla de amanchi, de aste. Vemo veramente un bravo diretor in tel nostro paese, nol sa che con questo parlià el podarèssi metese lu in compromessa, parchè podarèssi respordeghe, allora xe vero quel che disè.

I pol tignisse in bon i me Maranesi, che i xe sotto una bona stiora, go gusto che la xe fatta de man foreste.

Bernardo Bembo.

DA LA ZAB DI FLOREAN

O ricev e o publichis

Ciar Florean

« Une hiele fantate che faseve voe nome a cialale, e mi scia tant..... la devizion par che i fazès il plaze di fà publicà

sul to sfuei cheste letare che i jè stade direte da un par batocio cognossud sott il non di Mondo.....

O te la uniss in tal so original par che tu fasis di jè ce che ti par e plas.

Ecole:

« Adorato Mio Bene!!

Ecco la mia e legiadra lettera per la prima volta che ti scrivo col indirizarti il mio cuore. L'amore che nutro per te se il tuo cuore fosse come il mio ha che felicità sarebbe la nostra questo cuore per te non sa più quello che facia e il folio scritto dime e la pace che ritorniamo assieme dimi se mami melo giuri da giovine onesta e bella.

Sento se tu mi ami devi scrivermi immediatamente e fare conoscere il tuo amore che ai preso di me addio

e midico il tuo amante

Mondo »

Stami ben, salude Venturin, Marie Luigie e dugg iusieme i tiei paring.

Mandi

Bertoldo.

Dunce ance borg di Glemone al è diventat il borg dai amors. Cussi al jere scritt, anzit stampat, sui murs za diis. Nol è nuje ce di: ma cumò e jè diventade mode di fa fevelà i murs par dutt ce che al ocor e va e no va che varin di rivà a che di no ve plui bisugne di sfueis.

Bastarà di là a fa un zir pe citat e i murs nus daran dutis lis nuvitas pussibilis e imaginabilis. Evive il progres!

In borg d'Olee e han istituit, imitand chei di Redentor, lis ancelis. No sai ce che si clamin, ma dal non de parochie e doveressin clamassi ancelis di S. Pieri dal Carmini. Eco, par esempli, un sant fortunat! Oltre lis gloris dal paradis, al gioldarà ance ches di jessi venerat, amat e adorat da un trop di bielis frutalis. Cheste mo' no se la spietave!

I predis e han simpri doi pes e dos misuris, seònd il tornecont. A qualchidun, che si cope, i fasin i funerai, come gnente fosse; a qualchidun no. E jè la logiche che han inventade lor par propi us e consum.

Infati, mentri che in altris cas e han fat il contrari, parèd no hane volut assistì ai funerai di chiell par piciat di Clavis? O scomett che no savarèssin nance lor dà une rispueste che ju giustifichi.

Mi scrivin:

Mio bon Florean,

In quella loze di S. Zuan viodude di gnòt, de bande da l'Edicole e fas un ciativ effiet, parcè che si dismentein simpri di impià il prin feral, chel propri che al dà plui tal voli, e che al dovares iluminà la famos s-ciale di pietè. O dis che si dismentein, ma al lare ben dit jessi cheste une culumie municipal. E crodin cul sparagn di un lusor di puartà a bon puart lis finanzis dal Comun. Puars ingenuos! E saros po ane simpri oré che dessin une man di qualunque altri color, a di chel famos halcon piturat zal e neri che al sta fra la glesie dal Carmini e la Caserme, propri tal cianton, par-sore di chest'ultime. Al è un avapz poc glorios che al ribute a viodilu, e nus riguarda un'epoche che un famos governo al punive ane il pinsir, e al jere delit di muart il volei ben a l'Italie. Si sarès sen-òs di savé quand che borg s. Tomas, e Marciatvieri e han il privilegio di jessi bagnàs sere e matine cu la *Bole*, mentri altris borgs forsi plui frequentàs di ciars, carelis e carozzis, come da plazze dai grans, a che di s. Iacum no viodin nance il sbor-fador dül scovazzin. *Faloux*

Mi scrivin:

« No l'è muart, ma semplicementri in lontan pais l'omp di une Tizie che dansi un aiar di rassegnade vedovele e ha la sfiaciatagine di fassi viodi insieme cun tun mamò, il qual al voress in ciart mud fai portà qualche ciosse sul ciar a chel che al è lontan.

Al podarà jessi benissimo un so parint chest babio; ma no lu cred, parcè che l'altre sere o levi par un borg poc frequentat, quand che ju viod che vignivin indenant, arivas a pos pas la Tizie mi ha cognossud e fasind un dietrofront a la militar vie a pass di brasalir, lui po ogni tant al si voltave indaur a viodi ce muse co vevi.

Bras, bras cussi va ben, l'omp che al si lambichi lontan, la femine intant che si consoli cun t'un altri. *A.*

LETTERATURE DI FLOREAN

I AMIGONS

Bo-bon, bo-bon, bo-bon,
ahn, ahn, ahn, ahn, ahn ahn,
gna-gnao, gna-gnao, gna-gnao,
tu-tuff, tu-tuff, tu-tuff.
Maledet, ce fracàs;
ce razze di bordel! —

Ti fastu maràvee?

(e si no tu ses frutt)

la solite barufe,
miò ciar, fra cians e giàs
barufe di famee. —

Lafe che tu has reson
ma bisugne ane di
corpo d'one pignate!

che je une tal canzon
di ches ch'è fas vigni
tre quartis di..... —

E, cemud ripara...? —

Fotis! Cul comandà

che i giàsstedin sui còps, e icians pa strade
cun tant di musarole
ben ben assicurate.

L'OMP DAI CINQCENT FLORINS

E je vive e fres-cie siore

Che ha provat il gust cu la

A impetolassi cul dotor

Cun chel afar di vincecinq mil chechis

A cambial che i suedariu lis sachetis

È dovè vendi un par des sos viletis.

Une gruesse partide di forment,

Cioit a campion quand che al fo' il
moment

Di rizevilu al faseve spavent.

Nol jere chel ma un mis mas dat vast;

A siore i vigni l'umbast

Intant che lu puartavin sul so ciast.

La cambial di forment no fevelave

È il forment altri afar al figurave

Par cui dal colput nissun la salvave.

Par no piardi dutt svelz vendi han dovut

Il forment par siet mil, quindi han
piardut

Disevot mil. Ah ce baron futut!

Si, po di che cui flocs fò husarade

Puare siore Ce scofade

Quand dovè pajà la cambial zirade!

Ma di chestis an d'ha un casson,

L'è un dai rams principai de profes-
sion

Cun grand consum di cuarde e di savon.

PUESTE DI FLOREAN

Sior Toni M. — *Coarotp.* — Mi displas, ma no soi propit lu grad di podela servi. Un'altre volte.

Cracul. — *San Vit.* — Il rest al sarà inserit Joibe che ven.

A. N. — *Cividat.* — La spedizion dal sfuei si la fas simpri in zornade.

Poete. — *Udin.* — La seconde ricevude masse tard.

A. L. — *Sacil.* — Ti racomandi chell afarut!

A dugg i letors di FLOREAN. — Buinis fletis, bez e saint al augure FLOREAN a dugg i siei letors.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.